Registros del puerto, capítulo 1

La oficina del puerto llevaba un registro de cada barco que llegaba durante la temporada de invierno. Cada entrada indica el buque, el capitán y la carga declarada en la aduana. Los escribientes copiaban estas entradas dos veces, porque la primera copia viajaba con el barco. La oficina del puerto llevaba un registro de cada barco que llegaba durante la temporada de invierno. Cada entrada indica el buque, el capitán y la carga declarada en la aduana. Los escribientes copiaban estas entradas dos veces, porque la primera copia viajaba con el barco. La oficina del puerto llevaba un registro de cada barco que llegaba durante la temporada de invierno. Cada entrada indica el buque, el capitán y la carga declarada en la aduana. Los escribientes copiaban estas entradas dos veces, porque la primera copia viajaba con el barco. La oficina del puerto llevaba un registro de cada barco que llegaba durante la temporada de invierno. Cada entrada indica el buque, el capitán y la carga declarada en la aduana. Los escribientes copiaban estas entradas dos veces, porque la primera copia viajaba con el barco. La oficina del puerto llevaba un registro de cada barco que llegaba durante la temporada de invierno. Cada entrada indica el buque, el capitán y la carga declarada en la aduana. Los escribientes copiaban estas entradas dos veces, porque la primera copia viajaba con el barco.

Harbor Records, Chapter 1

The harbor office kept a ledger of every ship that arrived during the winter season. Each entry names the vessel, the master, and the cargo declared at the customs house. Clerks copied these entries twice, because the first copy travelled with the ship. The harbor office kept a ledger of every ship that arrived during the winter season. Each entry names the vessel, the master, and the cargo declared at the customs house. Clerks copied these entries twice, because the first copy travelled with the ship. The harbor office kept a ledger of every ship that arrived during the winter season. Each entry names the vessel, the master, and the cargo declared at the customs house. Clerks copied these entries twice, because the first copy travelled with the ship. The harbor office kept a ledger of every ship that arrived during the winter season. Each entry names the vessel, the master, and the cargo declared at the customs house. Clerks copied these entries twice, because the first copy travelled with the ship. The harbor office kept a ledger of every ship that arrived during the winter season. Each entry names the vessel, the master, and the cargo declared at the customs house. Clerks copied these entries twice, because the first copy travelled with the ship.

Capítulo 2: La carga

El grano constituía la mayor parte de la carga declarada en los primeros años. Le seguía la sal y luego la madera de los bosques del norte. Una segunda tabla recoge el impuesto aduanero pagado por cada cargamento, y esas cifras son las que los historiadores posteriores consideran fiables. El grano constituía la mayor parte de la carga declarada en los primeros años. Le seguía la sal y luego la madera de los bosques del norte. Una segunda tabla recoge el impuesto aduanero pagado por cada cargamento, y esas cifras son las que los historiadores posteriores consideran fiables. El grano constituía la mayor parte de la carga declarada en los primeros años. Le seguía la sal y luego la madera de los bosques del norte. Una segunda tabla recoge el impuesto aduanero pagado por cada cargamento, y esas cifras son las que los historiadores posteriores consideran fiables. El grano constituía la mayor parte de la carga declarada en los primeros años. Le seguía la sal y luego la madera de los bosques del norte. Una segunda tabla recoge el impuesto aduanero pagado por cada cargamento, y esas cifras son las que los historiadores posteriores consideran fiables. El grano constituía la mayor parte de la carga declarada en los primeros años. Le seguía la sal y luego la madera de los bosques del norte. Una segunda tabla recoge el impuesto aduanero pagado por cada cargamento, y esas cifras son las que los historiadores posteriores consideran fiables.

Chapter 2: Cargo

Grain made up most of the declared cargo in the early years. Salt followed, then timber from the northern forests. A second table lists the customs duty paid on each load, and the figures there are the ones later historians trust. Grain made up most of the declared cargo in the early years. Salt followed, then timber from the northern forests. A second table lists the customs duty paid on each load, and the figures there are the ones later historians trust. Grain made up most of the declared cargo in the early years. Salt followed, then timber from the northern forests. A second table lists the customs duty paid on each load, and the figures there are the ones later historians trust. Grain made up most of the declared cargo in the early years. Salt followed, then timber from the northern forests. A second table lists the customs duty paid on each load, and the figures there are the ones later historians trust.

Capítulo 3: Las tripulaciones

Las listas de tripulación eran más cortas de lo que sugieren los registros. Muchos marineros se enrolaban para un solo viaje y no dejaban otro rastro. El capitán del puerto anotaba solo a quienes debían dinero o se habían herido en el muelle. Las listas de tripulación eran más cortas de lo que sugieren los registros. Muchos marineros se enrolaban para un solo viaje y no dejaban otro rastro. El capitán del puerto anotaba solo a quienes debían dinero o se habían herido en el muelle. Las listas de tripulación eran más cortas de lo que sugieren los registros. Muchos marineros se enrolaban para un solo viaje y no dejaban otro rastro. El capitán del puerto anotaba solo a quienes debían dinero o se habían herido en el muelle. Las listas de tripulación eran más cortas de lo que sugieren los registros. Muchos marineros se enrolaban para un solo viaje y no dejaban otro rastro. El capitán del puerto anotaba solo a quienes debían dinero o se habían herido en el muelle. Las listas de tripulación eran más cortas de lo que sugieren los registros. Muchos marineros se enrolaban para un solo viaje y no dejaban otro rastro. El capitán del puerto anotaba solo a quienes debían dinero o se habían herido en el muelle.

Chapter 3: Crews

Crew lists were shorter than the ledgers suggest. Many sailors signed on for a single voyage and left no other trace. The harbor master recorded only those who owed money or who had been injured on the quay. Crew lists were shorter than the ledgers suggest. Many sailors signed on for a single voyage and left no other trace. The harbor master recorded only those who owed money or who had been injured on the quay. Crew lists were shorter than the ledgers suggest. Many sailors signed on for a single voyage and left no other trace. The harbor master recorded only those who owed money or who had been injured on the quay. Crew lists were shorter than the ledgers suggest. Many sailors signed on for a single voyage and left no other trace. The harbor master recorded only those who owed money or who had been injured on the quay. Crew lists were shorter than the ledgers suggest. Many sailors signed on for a single voyage and left no other trace. The harbor master recorded only those who owed money or who had been injured on the quay.

Capítulo 4: Las tormentas

La tormenta del tercer invierno cerró el puerto durante diecinueve días. El registro de ese periodo está escrito con otra letra, y varias entradas se corrigieron más tarde. Véase la nota del capítulo 2 sobre cómo se recalcularon los impuestos. La tormenta del tercer invierno cerró el puerto durante diecinueve días. El registro de ese periodo está escrito con otra letra, y varias entradas se corrigieron más tarde. Véase la nota del capítulo 2 sobre cómo se recalcularon los impuestos. La tormenta del tercer invierno cerró el puerto durante diecinueve días. El registro de ese periodo está escrito con otra letra, y varias entradas se corrigieron más tarde. Véase la nota del capítulo 2 sobre cómo se recalcularon los impuestos. La tormenta del tercer invierno cerró el puerto durante diecinueve días. El registro de ese periodo está escrito con otra letra, y varias entradas se corrigieron más tarde. Véase la nota del capítulo 2 sobre cómo se recalcularon los impuestos. La tormenta del tercer invierno cerró el puerto durante diecinueve días. El registro de ese periodo está escrito con otra letra, y varias entradas se corrigieron más tarde. Véase la nota del capítulo 2 sobre cómo se recalcularon los impuestos.

Chapter 4: Storms

The storm of the third winter closed the harbor for nineteen days. The ledger for that period is written in a different hand, and several entries were corrected later. See the note on Chapter 2 for how duties were recalculated. The storm of the third winter closed the harbor for nineteen days. The ledger for that period is written in a different hand, and several entries were corrected later. See the note on Chapter 2 for how duties were recalculated. The storm of the third winter closed the harbor for nineteen days. The ledger for that period is written in a different hand, and several entries were corrected later. See the note on Chapter 2 for how duties were recalculated. The storm of the third winter closed the harbor for nineteen days. The ledger for that period is written in a different hand, and several entries were corrected later. See the note on Chapter 2 for how duties were recalculated. The storm of the third winter closed the harbor for nineteen days. The ledger for that period is written in a different hand, and several entries were corrected later. See the note on Chapter 2 for how duties were recalculated.

Capítulo 5: El comercio

En el décimo año el puerto movía más lana que grano. Los comerciantes empezaron a asegurar la carga mediante un fondo común, y las cuentas de ese fondo se conservan en un volumen aparte guardado en el archivo municipal. En el décimo año el puerto movía más lana que grano. Los comerciantes empezaron a asegurar la carga mediante un fondo común, y las cuentas de ese fondo se conservan en un volumen aparte guardado en el archivo municipal. En el décimo año el puerto movía más lana que grano. Los comerciantes empezaron a asegurar la carga mediante un fondo común, y las cuentas de ese fondo se conservan en un volumen aparte guardado en el archivo municipal. En el décimo año el puerto movía más lana que grano. Los comerciantes empezaron a asegurar la carga mediante un fondo común, y las cuentas de ese fondo se conservan en un volumen aparte guardado en el archivo municipal. En el décimo año el puerto movía más lana que grano. Los comerciantes empezaron a asegurar la carga mediante un fondo común, y las cuentas de ese fondo se conservan en un volumen aparte guardado en el archivo municipal.

Chapter 5: Trade

By the tenth year the port handled more wool than grain. Merchants began to insure cargo through a shared fund, and the fund's own accounts survive in a separate volume kept at the town archive. By the tenth year the port handled more wool than grain. Merchants began to insure cargo through a shared fund, and the fund's own accounts survive in a separate volume kept at the town archive. By the tenth year the port handled more wool than grain. Merchants began to insure cargo through a shared fund, and the fund's own accounts survive in a separate volume kept at the town archive. By the tenth year the port handled more wool than grain. Merchants began to insure cargo through a shared fund, and the fund's own accounts survive in a separate volume kept at the town archive. By the tenth year the port handled more wool than grain. Merchants began to insure cargo through a shared fund, and the fund's own accounts survive in a separate volume kept at the town archive.

Capítulo 6: El declive

El limo reducía cada año la profundidad del canal principal. Los barcos más grandes se trasladaron al puerto del sur, y el registro termina sin ninguna entrada final ni explicación. El último escribiente simplemente dejó de escribir. El limo reducía cada año la profundidad del canal principal. Los barcos más grandes se trasladaron al puerto del sur, y el registro termina sin ninguna entrada final ni explicación. El último escribiente simplemente dejó de escribir. El limo reducía cada año la profundidad del canal principal. Los barcos más grandes se trasladaron al puerto del sur, y el registro termina sin ninguna entrada final ni explicación. El último escribiente simplemente dejó de escribir. El limo reducía cada año la profundidad del canal principal. Los barcos más grandes se trasladaron al puerto del sur, y el registro termina sin ninguna entrada final ni explicación. El último escribiente simplemente dejó de escribir. El limo reducía cada año la profundidad del canal principal. Los barcos más grandes se trasladaron al puerto del sur, y el registro termina sin ninguna entrada final ni explicación. El último escribiente simplemente dejó de escribir.

Chapter 6: Decline

Silt reduced the depth of the main channel every year. Larger ships moved to the southern port, and the ledger ends without any final entry or explanation. The last clerk simply stopped writing. Silt reduced the depth of the main channel every year. Larger ships moved to the southern port, and the ledger ends without any final entry or explanation. The last clerk simply stopped writing. Silt reduced the depth of the main channel every year. Larger ships moved to the southern port, and the ledger ends without any final entry or explanation. The last clerk simply stopped writing. Silt reduced the depth of the main channel every year. Larger ships moved to the southern port, and the ledger ends without any final entry or explanation. The last clerk simply stopped writing. Silt reduced the depth of the main channel every year. Larger ships moved to the southern port, and the ledger ends without any final entry or explanation. The last clerk simply stopped writing.